

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

LES CHARBONNIERS

OPÉRETTE EN UN ACTE  
Paroles et Chantés par  
M. JUDIC et M. DUPUIS  
et M. BARON LÉONCE

PAROLES DE

MUSIQUE DE

PH. GILLE

J. COSTÉ

PARTITION PIANO et CHANT, net 5f

375 »

PARIS

AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne HEUGEL & FILS

Editeurs de tous pays.

*Est-il bâti! la moindre affaire  
Avec lui doit rendre tremblant;  
Des mains d'un pareil adversaire  
Certe on ne sortirait pas blanc.*

XXX



*Regemoy*

*Ne débourouiller les dimanches  
L'ouhtra quel crime ! En prudence  
Sur ta frimousse fait valoir  
Si coquettement tes dents blanches.*

*Vice.*



Théâtre des Variétés.

# LES CHARBONNIERS

OPÉRETTE EN UN ACTE



Jouée et Chantée par  
**M<sup>lle</sup> JUDIC. M<sup>lle</sup> DUPUIS** **M. M. BARON ET LÉONCE**

PAPULES DE

**PH. GILLE**

Partition.  
Piano et Chant  
PRIX NET 5<sup>f</sup>

**J. COSTÉ**

PARIS  
AU MÈNESTREL, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne, HEUGEL & FILS

*Tous droits réservés d'un pays*



# LES CHARBONNIERS

OPÉRETTE EN UN ACTE.

PAROLES

de

PH. GILLE.

MUSIQUE

de

J. COSTÉ.

Représentée pour la première fois à Paris sur le Théâtre des Variétés

le 4 Avril 1877.

PARTITION réduite au piano par MARIUS BOLLARD

## PERSONNAGES

THÉRÈSE VALBREZÈQUE, charbonnière .....	M <sup>lle</sup>	JUDIC.
PIERRE CARGOUNIOL, charbonnier .....	M.M.	DUFUIS.
BIDAUD, sous-secrétaire de commissaire de police .....		BARON.
TARDIVEL .....		LÉONCE.

(Nota) Pierre et Thérèse doivent avoir un léger accent auvergnat.

La scène se passe à Paris de nos jours dans le bureau  
d'un commissaire de police

## TABLE DE LA PARTITION

	P.
OUVERTURE .....	2
1 TRIO. <i>Ça n'est pas vrai, mon commissaire</i> .....	7
<i>Chanté par M<sup>lle</sup> JUDIC, M.M. DUFUIS et BARON.</i>	
2 COUPLETS DE LA CHARBONNIÈRE. <i>Quiconque entre dans ma boutique</i> .....	21
<i>Chantés par M<sup>lle</sup> JUDIC.</i>	
3 COUPLETS DU COUCOU. (chanson morvandaise) <i>Deux paysans hors du village</i> .....	29
<i>Chantés par M<sup>lle</sup> JUDIC.</i>	
4 DUO DE LA GALANTERIE. <i>Dites donc, madame</i> .....	37
<i>Chanté par M<sup>lle</sup> JUDIC et M. DUFUIS.</i>	
4 <sup>bis</sup> COUPLETS DU DUO. <i>Ah! mais, monsieur, n'chatoillez pas comme ça</i> .....	44
<i>Chantés par M<sup>lle</sup> JUDIC.</i>	
5 AIR DU CHARBONNIER. <i>Mais regardez-moi ces bras-là</i> .....	52
<i>Chanté par M. DUFUIS.</i>	
6 FINAL DU THÉÂTRE DES VARIÉTÉS. <i>Allons, Mesdames et Messieurs</i> .....	59
6 <sup>bis</sup> FINAL (2 <sup>e</sup> VERSION). <i>Nous demandons, monsieur le Commissaire</i> .....	64

S'adresser pour la musique d'orchestre AU MÉNÉSTREL, 2 bis, rue Vivienne

Pour le livret chez Calmann Lévy, Libraire, 5 rue Auber;

Pour les détails de mise en scène à M<sup>r</sup> Bonnaissour, régisseur du théâtre des Variétés.

Droits de traduction et de représentation réservés pour tous pays.

# LES CHARBONNIERS

OPÉRETTE EN 1 ACTE.

PAROLES  
DE

PHILIPPE GILLE.

MUSIQUE  
DE

JULES COSTÉ.

## OUVERTURE.

Allo moderato.

PIANO.

*ff* tutti.

*meno vivo.*  
Hautb: solo.

Cor solo.

Hautb:

Cor. *ral.*

- - - *len* - - *tan* - - *do*.

Andante.

Hautb: solo.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

Second system of the musical score. It includes the instruction *rall.* above the treble staff. The upper staff continues with the melodic line, and the lower staff has the instruction *Fl. Vcn* above it. The word *Cor.* is written in the middle of the system.

Third system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development in the grand staff.

Fourth system of the musical score. It includes the instruction *rall.* above the treble staff and *1<sup>o</sup> tempo. Haut.* above the bass staff.

Fifth system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

Sixth and final system of the musical score. It includes the instruction *rall.* above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

All<sup>o</sup> moderato.

Clar:

*p* Bon cre - - sen

Hautb:

Fl:

*f* do. *f* *p*

Timb:

tutti.

Fl:

Clar:

*f* *p*

Cor solo.



First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic patterns from the first system.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings *f* and *ff*. The tempo marking *All<sup>o</sup> vivo.* is present. A key signature change to one flat is indicated by a double bar line with a 6/8 time signature.

Fourth system of the musical score, showing further development of the musical themes.

Fifth system of the musical score, featuring more complex chordal textures in the right hand.

Sixth system of the musical score, concluding with dense chordal passages in both hands.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains chords and melodic fragments, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures and rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, showing a progression of chords and a more active bass line with eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation, featuring a more complex texture with sixteenth-note chords in the treble and a steady bass accompaniment.

Fifth system of musical notation, characterized by a treble staff with sixteenth-note chords and a bass staff with a simple, rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, marked with a forte dynamic (*ff*). The treble staff features a more active melodic line with sixteenth notes, while the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

TRIO.

Rép: Qui n'est pas vrai!

Allegretto.

THÉRÈSE.

PIERRE.

BIDARD.

PIANO.

Clar:

Violons.

*f* tutti.

THÉRÈSE.

Ça n'est pas vrai, non com-mis-saire, Et je ju-  
 Fi:  
 Clar: col canto.

*p*

T.

\_re que monsieur ment!

PIERRE.

Ça n'est pas vrai! La vé-ri-té c'est  
 Cor.

1.  Ça n'est pas vrai!

P.  le contraire! Je vais le prou-ver à l'instant!

Cor. 

T.  Vous sa-urez donc, mon com-mis-sair?, Que mon-sieur



T.  d'un air in-so-lent...

PIER:  Ça n'est pas vrai! Pour vous é-clai- rer

Cor. 

T.  Ça n'est pas vrai!

P.  sur l'af-fair', Moi je vous di-rai main-te-nant...

*Cor.* 

T.  Ne lero-yez pas, mon com-mis-sai-re, Tout c'qu'il

P.  N'la cro-yez pas, mon com-mis-sai-re, Tout c'quell'

*Fl:*  
*Clar:* 

T.  dit dans cette af-fair', Ça n'est pas vrai!

P.  dit dans cette af-fair', Ça n'est pas vrai!



T. Ne l'cro - yez pas, mon com - mis - sai - re, Tout c'qu'il'

P. N'la ero - yez pas, mon com - mis - sai - re, Tout c'qu'ell'

T. dit dans cette af - fair', Ça n'est pas vrai!

P. dit dans cette af - fair', Ça n'est pas vrai!

*ff* tutti.

BIDARD.

Si j'ai bien com - pris, Tous deux ont rai - son,

Quat: Fl: Clar:

*p* bon

B.

O grand Sa\_lo\_mon, fais que l'on s'en - ten - de!

Quat:

Fl:  
Clar:

bon

THÉR:

On va lui don\_ner cinq cents franes d'a\_men - de!

Fl:  
Clar:

bon

PIER:

On va lui cam\_per huit jours de pri - son!

Quat:

Fl:  
Clar:

bon

Cor.

BID:

Voy\_ons, soy - - ons conscien\_cie - eux; Le quel a

Viol:

Clar:  
bon

T. C'est moi, c'est moi, mon-

P. C'est moi, c'est moi, mon-

B. rai-son de vous deux?

Fl:  
Hautb:

T. -sieur le com-mis-sai-re, J'vas vous con-ter l'a-fai-re.

P. -sieur le com-mis-sai-re, J'vas vous con-ter l'a-fai-re.

BID:  
Quoi rai-son tous deux? C'est trop fort! L'un de vous

Viol:



THÉR:

C'est lui, c'est lui, mon\_ sieur le commissai\_ re ,

PIER:

deux au moins a tort! C'est ell, C'est ell, mon\_ sieur le commissai\_ re ,

Fl:  
Hautb:

Cor.

T.  
J'vas vous conter l'af\_ fai\_ re .

P.  
J'vas vous conter l'af\_ fai\_ re . \_Ce dé\_ bat est fort é\_ tonnant!

BIB:

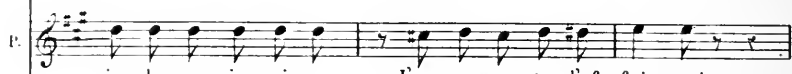
T.  
C'est moi, c'est moi, mon\_


P.  
C'est moi, c'est moi, mon\_

B.  
Voy\_ous, qui de vous est plai\_ gnant?


Fl:  
Hautb:


T.  \_ sieur le commis\_sai\_re, J'vas vous con\_ter l'af\_fai\_re!

P.  \_ sieur le commis\_sai\_re, J'vas vous con\_ter l'af\_fai\_re!



BIDARD.

 De ce dé\_lit ou de ce crime En\_fin quelle

Clar:  
Bou 

THÉRÈSE.

 C'est moi,c'est moi,mon\_sieur le commissai\_re,

PIERRE.

 est doncla vic\_ti\_me? C'est moi,c'est moi,mon\_sieur le commissai\_re,

Fl:  
Hautb: 

T. J'as vous con\_ter l'af \_ fai \_ re. Si vous sa \_ vriez, si vous sa\_vriez, mon -

P. J'as vous con\_ter l'af \_ fai \_ re. Si vous sa \_ vriez, si vous sa\_vriez, mon -

*f* tutti. *Fl:* *pon*

T. commissair', si vous sa \_ vriez Si vous sa vriez ce qu'il a fait, Vous pu \_ ni \_

P. commissair', si vous sa \_ vriez. Si vous sa vriez ce qu'ell'a fait, Vous pu \_ ni \_

T. \_ riez, vous pu \_ ni \_ riez, mon commissair', Vous pu \_ ni \_ riez un semblable for -

P. \_ riez, vous pu \_ ni \_ riez, mon commissair', Vous pu \_ ni \_ riez un semblable for -

T. fait. C'est un être co - lère: Bru - tal et sangui - naire, Un menteur, un faus -

P. fait. C'est un femme co - lère, une affreuse mé - gè - re, Une affreuse com -

Clar:

Cor. *mf*

T. - saire, A lan - gue de vi - père!

P. - mière, A lan - gue de vi - père!

Hautb: *dim.*

1<sup>o</sup> tempo.

T. Ça n'est pas vrain ou commissaire, Et je ju - re que monsieurment!

P. Ça

1<sup>o</sup> tempo. *col canto.* Cor.

*p*

P

n'est pas vrai, La vé-ri-té c'est le con-trait; Je vais le

THÉRÈSE.

Ça n'est pas vrai! vous saurez donc, mon

P

prou-ver à l'instant.

Cor.

T

commis-sair; que monsieur, d'un air in-so-lent...

P

Ça n'est pas vrai!

Cor.

P

Pour vous é-clai- rer sur l'a-f-fair' Moi, je vous'

## THERESE.

Ça n'est pas vrai! Ne l'cro-yez pas, mon  
 di-rai main-te-naut... N'la cro-yez pas, mon

Fl. Cl.

Cor.

commissair; Tout ce qu'il dit dans cette affair' Ça n'est pas vrai!  
 commissair; Tout ce qu'ell' dit dans cette affair' Ça n'est pas vrai!

N'la croyez pas, mon commis-sai-re Tout çqu'il dit dans cette affair'  
 N'la croyez pas, mon commis-sai-re Tout çqu'il dit dans cette affair'

T  
Ca n'est pas vrai! Mon - sieur le com - mis -

P  
Ca n'est pas vrai! Mon - sieur le com - mis -

BIDARD.

Mon Dieu, mon Dieu, mon

*ff* Tutti.

T  
- sai - re, Si vous sa - vriez c'qu'il a fait, c'qu'il a

P  
- sai - re, Si vous sa - vriez c'qu'elle a fait, c'qu'elle a

B  
Dieu! Qu'est-ce qu'ils ont fait? qu'est-ce qu'ils ont

T  
fait, Mon - sieur le com - mis - sai - re, Si vous sa -

P  
fait, Mon - sieur le com - mis - sai - re, Si vous sa -

B  
fait? Mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu! Qu'est-ce qu'ils ont

T  
vriez qu'il a fait qu'il a fait, Si vous sa - vriez — ce qu'il a

P  
vriez qu'elle a fait qu'elle a fait, Si vous sa - vriez — ce qu'elle a

B  
fait? Qu'est qu'ils ont fait? Mon — Dieu — qu'est qu'ils ont

T  
fait, Vous pu - ni - riez un tel for - fait, un

P  
fait, Vous pu - ni - riez un tel for - fait, un

B  
fait? Mon — Dieu qu'est qu'ils ont fait? Qu'est

T  
tel for - fait! —

P  
tel for - fait! —

B  
qu'ils ont fait?

*ff*



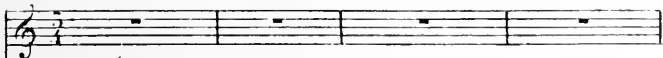
COUPLETS DE LA CHARBONNIÈRE

AD LIBITUM.

Rép: Oh! je ne m'en cache pas et je  
vais le dire — Allez!

All<sup>o</sup> moderato.

THERÈSE.



All<sup>o</sup> moderato.

Fl.

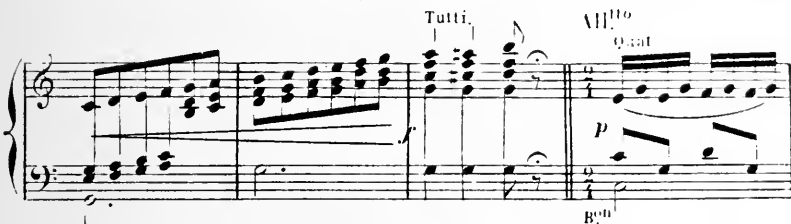
Cl.

PIANO.

*mf*

Cors.

B<sup>on</sup>



Tutti.

All<sup>o</sup>  
Quat

*p*  
B<sup>on</sup>

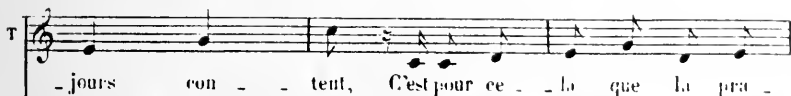
THERÈSE.

Clair est ce canto.

Quiconque en - tre dans ma bou - ti - que l'insort tou -



B<sup>on</sup>



- jours con - tent, C'est pour ce - la que la pra -



Clar: col canto.

T

- tique Y re - vient si sou - vent. Si c'est chez

Hautb: col canto.

T

mon - sieur qu'on a - chète, Ontrou - ve tout mau -

Fl. col canto.  
Cl.

T

- vais. La eli - en - tèt' peu sa - tis - fai - te N'ÿ re - tour -

T

- ne ja - mais. En - tre nos char - bons, Il n'est

T  
point de dif fé - ren - ce, Tous deux sont fort bons Et, si

The first system of music consists of a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics 'point de dif fé - ren - ce, Tous deux sont fort bons Et, si'. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs.

All<sup>o</sup> moderato.

T  
j'ai la pré - fé - ren - ce, C'est

Cor.

The second system of music features a vocal line (T) and piano accompaniment. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> moderato.'. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics 'j'ai la pré - fé - ren - ce, C'est'. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The word 'Cor.' is written above the piano part.

T  
— c'est que j'ai pour at - ti - rer le cha - land

Cl.

The third system of music features a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics '— c'est que j'ai pour at - ti - rer le cha - land'. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The word 'Cl.' is written above the piano part.

T  
Un cer\_tain sou - ri - re, Un re\_gard qui fait qu'en

Bon

The fourth system of music features a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics 'Un cer\_tain sou - ri - re, Un re\_gard qui fait qu'en'. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The word 'Bon' is written above the piano part.

T  
 sen al - lant, Tou - jours il sou - pi - re. C'est

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and contains the lyrics 'sen al - lant, Tou - jours il sou - pi - re. C'est'. The piano accompaniment is written for both treble and bass staves, with a brace on the left. The music is in a common time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, and block chords and moving lines in the piano part.

T  
 que j'ai pour at - ti - rer le cha - land Un cer - tain sou -

The second system continues the musical score. The vocal line (marked 'T') has the lyrics 'que j'ai pour at - ti - rer le cha - land Un cer - tain sou -'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns as the first system.

T  
 - ri - re Que monsieur n'a pas, Et, je le promets, Qu'il n'au -

The third system of the score features the vocal line (marked 'T') with the lyrics '- ri - re Que monsieur n'a pas, Et, je le promets, Qu'il n'au -'. The piano accompaniment includes some rests in the vocal line's measure, indicating a longer note or a specific phrasing.

T  
 - ra ja - mais!

*ff* Tutti. *mf* Fl. Cl.

The fourth system concludes the page. The vocal line (marked 'T') has the lyrics '- ra ja - mais!'. Below the piano part, there are performance instructions: '*ff* Tutti.' followed by '*mf* Fl. Cl.' in the next measure. The piano accompaniment features a more active melodic line in the treble staff, possibly for the flute and clarinet, while the bass staff continues with harmonic support.

2<sup>me</sup> COUPLET

Tutti. *ff* *Allegretto.* *p<sup>mo</sup>* Il n'au - fit

B

T pas, sui - vant l'a - sa - ge, De ven - dre son co -

T - tret. Fait sa - voir à son é - ta - la - ge Donner un

T  
 peu d'at trait. J'mets aux p'tits bois des ru - bans

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a common time signature. It contains three measures of music with lyrics underneath. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

T  
 ro - se. Pourquoi on les trouv' char - mants, Et j'fais en -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

T  
 - cor' d'aut's pe - tits cho - ses Qui m'val des com - pli -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

T  
 - ments. Bien vendr' son char - bon, C'est pas

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

T

si fa\_cil' qu'on pen - se, Le sien est fort bon, Et, si

All<sup>o</sup> Moderato.

T

j'ai la pré - fé - ren - ce, C'est

T

— C'est que j'ai pour at - ti - rer le chaland Un certain son -

T

ri - re Un regard qui fait qu'en s'en al lant

B<sup>o</sup>

T

Toujours il sou - pi - re. C'est que j'ai pour at - ti - rer le chaland

The first system consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a longer note with a fermata. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

T

Un cer - tain sou - ri - re Que mou - sieur n'a pas,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic pattern.

T

Et je le promets. Qu'il n'au - ra — ja - mais!

*ff*

*Tutti*

*mf*

Cors.  
B<sup>2</sup>

The third system includes a vocal line, piano accompaniment, and a horn part (Corns. B<sup>2</sup>). The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment has a dynamic marking of *ff*. The horn part has dynamic markings of *Tutti* and *mf*.

Fl Clar

Cors.  
A<sup>1</sup>

The fourth system features a flute/clarinet part (Fl Clar) and a horn part (Corns. A<sup>1</sup>). The flute/clarinet part has a melodic line with some grace notes. The horn part has a steady bass line.

*Tutti.*

*ff*

The fifth system is a piano accompaniment. It features a complex melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic marking is *ff*.



COUPLETS DU COUCOU.

CHANSON MORVANDAË

Rép. N'aggravez pas votre situation.

Moderato.

THÉRÈSE.

Moderato.

PIANO.

*f* Tutti.

THÉRÈSE.

deux pa - y - sans hors du vil -  
ci.

*p*

B

la - ge Un jour s'en al - lant pro - me - ner. Lont zen - ten -  
Fi.  
Il th.  
quod

T  
 - da dans l'ert bo - ca - ge, Lontz'enten - du l'cou-cou chan -

Cor.

T  
 - ter. Ohé'dit l'un, que' ma.a.vais pré -

Clar. soli.

B<sup>7</sup>

T  
 - sa.ge! C'est-il pas pour toi la ma - li - gni - té? Non pas, dit

Quatuor.

T  
 l'autr' ma fem - me est sa - ge, C'est bien pour toi que l'coucouz'a chan -

rall:

Fl.

rall:  
Cor.  
B<sup>7</sup>

T  
 - té! Non pas, dit l'autr', ma femme est sa - -

The first system of music consists of a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '- té! Non pas, dit l'autr', ma femme est sa - -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

T  
 - ge, C'est bien pour toi que l'cou.cou.z'a chan - té!

Clar soli.

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ge, C'est bien pour toi que l'cou.cou.z'a chan - té!'. The piano accompaniment includes a section marked 'Clar soli.' in the right hand, which is a melodic flourish. The bass line continues with eighth notes.

T  
 Non pas, dit l'autr', ma femme est sa - - ge, C'est bien pour

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Non pas, dit l'autr', ma femme est sa - - ge, C'est bien pour'. The piano accompaniment features a section marked 'f. Tutti.' in the right hand, indicating a change in dynamics and texture.

T  
 toi que l'cou.cou.z'a chan - té!

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'toi que l'cou.cou.z'a chan - té!'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth-note runs.

T

Pour sa-voir pour qui qu'est l'mal -  
Clar.

*p*  
B<sup>4</sup>

T

heur Tous deux s'en vont chez l'pro - cu - reur. L'pro\_cu\_reur  
Fl  
Haut.  
Quatuor.

*ff*

T

leur z'y cre' pou - du: Don\_nez moi d'a\_bord un é - cu.  
Clar soli.

*ff*  
Cor.

T

Puis il mit sa toqu'sur sa tête, L'ar\_gent dans sa

B<sup>n</sup>

T. poche et leur z'y a con - té: Faut plus en vou - loir à c'te

Quat:

T. *rall:*  
bè - te, Car c'est pour moi que l'coucou z'a chan - té! Faut plus en

Fl.

Cor.  
Bou *rall:*

T. vou - loir à c'te bè - - - te, Car c'est pour

T. moi que l'coucou z'a chan - té! Faut plus en

Clar: sol.

T  
 vou - loir à ète bè - - - te, Car c'est pour  
 tutti.

T  
 moi que l'ou - ou z'à chan - té!

T  
 Les pa - y - sans, n'a - yant plus d'cha -  
 Clar:  
 p pou

T  
 - grin. S'en - vont boi - re le bran - de - vin, Les pa - y -  
 Fl:  
 Hautb:  
 Quat:

T. *sans, n'a\_yant plus d'ha grin, S'en\_vont loi\_re le bran\_de\_*

Cor.

T. *\_vin: A la san\_té de notr mé\_nu\_ge. N'ay\_ous plus*

Clar: sol.

Bou

T. *que de la joie au cœur! Qui au\_rait dit qu'un' bêt'si sau\_*

Quat:

T. *\_va\_ge Au\_raitclan\_té pour un pro\_cu\_reur! Qui au\_rait*

Fl.

rall.  
Cor.  
Bou

T

dit qu'un bêt' si sau - - - ge Aaurait chan\_té pour un pro\_cu -

T

Clar: soli.

- reur! Qui au\_rait dit qu'un bêt' si sau -

T

- va - - - ge Aaurait chan\_té pour un pro\_cu - reur!

*f* *tutti.*



DUO DE LA GALANTERIE.

Rép: Ce que nous disions... Ah! oui

Mod<sup>to</sup>

THÉRÈSE.

PIERRE.

PIANO.

*mf* *dim.*

T.

P.

Clar. *pizz.*  
Corns. *vclles*

Bon

Mon\_

Di\_ tes donc, ma\_ da\_ me,

PIERRE.

T.

\_sieur? = Je me di\_sais: faut que j\_lui di\_ se, Vous

P. *et's bien bell' per\_ sonn', sa\_ cre\_ bleu!*

Pist:  
Tromb:

THÉR:

Mais vous d'vez ê\_ tre bien mal as\_ si\_ se. = Vous

Hautb:

*rall.* PIER:

*rall.* *cresc.* Fl:  
Clar:

*et's bien hon\_nè\_ te vrai\_ ment. Et si vous dé\_ siriez ma*

THÉR: PIER: THÉR:

chai\_ se? = J'ac\_ cepte. = Ah! j'ensuis ai se\_ tout, \_ jusqu'au compliment! \_

*dim.*

1<sup>o</sup> tempo.

T. *All'exqui-se po-li-tes-se! L'ai-ma-ble dé-li-ca-*

P. *Sa-pris-ti, qu'el-gen-til-les-se! On di-rait d'u-ne com-*

1<sup>o</sup> tempo.

Cor.

T. *-tes-se! Mer-ci, monsieur.*

P. *-tes-se! Oh! mais de rien...*

Clar:  
Bou

T. *Qu'il est ga-*

P. *Mon Dieu que cette fem-me est bien!*

Fl:  
Hautb:

F. *l*ant, qu'il est char - mant, Mais surtout qu'il est donc bel hom -

I. - me, Quel re - gard fier, Et quel grand air! Ça n'peut ê -

F. *rall:* - tre qu'un gen - til hom - - me! Qu'il est ga - -

*rall* Clar. 1

T. *l*ant, char - mant Qu'il est ga - lant!

PIER:

Un rmer - ci - - ment fait po - li - -

vous

T  
Qu'il est charmant, Mais sur-tout qu'il est donc bel

P  
ment Ça vous flat - te toujours un hom - - -

T  
hom - me! Quel re-gard fier! Et quel grand air! C'est bien un gentil -

P  
- me! Elle a grand air, Un oeil pas fier! Belle per-sonne en

*F.*

T  
*rall.*  
homme! Dieu qu'il est bien Et quel air mas-cu - lin!

P  
somme! C'est un fier!

Hautb.  
Cl.  
*mf* *rall.* Quat.

## Più animato.

P

femme et si j'étais ma - - lin... Je n'y tiens plus! Ma -

Tutti, Hautb.

Più animato.

*f* *Cl* *Bun*

T

THÉRÈSE.

Ma.demoi.sei - le...

P

- da - me ou Ma.de.moi - sel - le? Sa - vez -

T

Vous di\_tes?

P

vous que vous è\_tes bi\_grement bel\_le!.. ou!mais là, bi... ..grement

*f* Fl.

## Più lento.

P

bel\_le! Il n'y a là, Je pen - -

*p* Più lento.

T  
-se, Il n'y a là au-cune of-fen-

The first system consists of a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "-se, Il n'y a là au-cune of-fen-". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of chords and moving lines.

T  
-se. =Nou, mon-sieur, n'y a pas d'of-fen-se

THI R.

Cl.  
B<sup>on</sup>

The second system continues the musical score. The vocal line (T) has the lyrics "-se. =Nou, mon-sieur, n'y a pas d'of-fen-se". Above the vocal line, the name "THI R." is written. The piano accompaniment includes the instruction "Cl. B<sup>on</sup>" (Clarinete B<sup>on</sup>). The piano part features a consistent rhythmic accompaniment.

T  
à ce-la oh!mais la, Pas la moindre of-fen-se.

p

The third system shows the vocal line (T) with lyrics "à ce-la oh!mais la, Pas la moindre of-fen-se.". The piano accompaniment includes a dynamic marking "p" (piano) in the right hand. The piano part continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

PIERRE. *ral* - - - - - *ten* - - - - -

A - lors, s'il n'y a pas d'of-

*ral* - - - - - *ten* - - - - -

The fourth system features a vocal line (PIERRE.) with lyrics "A - lors, s'il n'y a pas d'of-". The tempo markings "*ral*" (rallentando) and "*ten*" (ritardando) are placed above and below the vocal line. The piano accompaniment also includes these markings and maintains the rhythmic accompaniment.

*ten.*

- fen - se, A - lors,

*do*

s'il n'y a pas d'of - fen - se, Je me

*do.*

## COUPLETS DU DUO.

THÉR. avec indignation.

lance!

*Tutti.* (*il lui prend la taille.*)

*f* 1<sup>o</sup> Tempo. Cor.

1<sup>er</sup> COUPL.: Ah! mais, mon

-sieur! n'cha-touillez pas comm' ça, O - tez donc vos mains

*p*



T  
d'là! Qu'est-c'que c'est que cet-te ma - niè - re? Ah! mais, mou -

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "d'là! Qu'est-c'que c'est que cet-te ma - niè - re? Ah! mais, mou -". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

T  
- sieur, on n'a - git pas comm' ça, Me pre-nez-vous pour

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- sieur, on n'a - git pas comm' ça, Me pre-nez-vous pour". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

T  
une ir - ré - gu - liè - re! J'ad-mets fort

Fl. *f*

Hautb.

The third system introduces woodwinds. The vocal line continues with the lyrics: "une ir - ré - gu - liè - re! J'ad-mets fort". The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (*f*). A Flute (Fl.) and Horn (Hautb.) enter with melodic lines. The piano accompaniment provides a harmonic foundation for the woodwinds.

T  
bien que ma beau-té mé-rite Un com - pli - ment, Mais, monsieur.

Cl. *f*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "bien que ma beau-té mé-rite Un com - pli - ment, Mais, monsieur." The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (*f*). A Clarinet (Cl.) enters with a melodic line. The piano accompaniment continues to support the woodwinds.

T  
 sans al - ler si vite, On peut è - tre ga - lant Mais, monsieur,

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'T') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are 'sans al - ler si vite, On peut è - tre ga - lant Mais, monsieur,'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

T  
 sans al - ler si vite, on peut è - tre ga - lant! On peut cau -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'sans al - ler si vite, on peut è - tre ga - lant! On peut cau -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

T  
*rall.*  
 - ser, re - gar - der, ad - mi - rer, Con - tem - pler, Mais, cha - touil -

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a *rall.* (rallentando) and contains the lyrics '- ser, re - gar - der, ad - mi - rer, Con - tem - pler, Mais, cha - touil -'. The piano accompaniment also includes a *rall.* marking. The tempo is noticeably slower than in the previous systems.

T  
 - ler!.. Oh! mais non! hal - te - là! Oh! non! j'permets pas

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are '- ler!.. Oh! mais non! hal - te - là! Oh! non! j'permets pas'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the previous systems.

T  
ça! Je suis un' fil\_ le sa - - ge: Aus\_ si, mon -

T  
\_ sieur, fau\_drait en res\_ ter là! Au\_ tre\_ ment, j'erie et

T  
je fais du ta\_ pa - - ge! Ah! mais!

PIERRE. Parlé.

C'est bien! On peut crier tout bas

Tutti. Quat.

T  
2<sup>e</sup> COUPLET Ah! mais, mon

P  
Et du moment qu'ça n'vous va pas j'en vas....

Cor.

T  
- sieur, je n'vous di\_sais pas ça Pour vous fi\_ cher, loin

T  
d'là! N'al\_ lez pas m'croir trop fiè\_ re, Un com\_ pli\_

T  
\_ ment ne me bless' pas tant qu'ça, Et j'ai, dit\_ on, un

T  
très bon ca\_ rae\_ tè\_ re! Vous com\_ pre\_

Fl. *flauto* *flauto*

Hautb. *hautbois*

T. *nez qu'il faut bien s'expliquer Au commencement, Mais ça n'vous*

Clar:  
B<sup>7</sup>

T. *empêch pas d'entendre Un mot dit poli ment, Mais ça n'vous*

T. *empêch pas d'entendre Un mot dit poli ment. Je per-mets*

T. *rall.*  
*tout, mais jus-qu'à certain point. Pas plus loin! Al-lons, mon-*

*rall.*

T  
 -sieur, Ne bou-dez plus comm' ça! Ve-uez vous as-seoir

T  
 là, Je n'suis pas mé-chant' fil - le, Et, en-tre

T  
 nous, tout ce que j'en fais - là, C'est pour sau-ver l'hon-

T  
 -neur de la fa - mil - le! Al - lons, mon - sieur,  
 PII B.

*poco animato.*

Je s'rais trop bè -

*poco animato.*

*mf* tutti.

T. Ne bou-dez plus comm' ça, Al-lons, mon-sieur,

P. -te de la bou-der comm' ça, El-le le veut!

T. - ve- nez vous as- seoir là. Voy- ez, je suis bon -

P. Al- lons nous as- seoir là; Elle est si bon-

T. - ne Et je - vous par- don - ne.

P. - ne Qu'èl - le par - don - ne.

*allegretto.*

*ff*

## AIR DU CHARBONNIER.

Rép: Du mal à moi!

Allegretto.

THÉRÈSE.

PIERRE.

PIANO.

tutti.

*f*

PIERRE.

Mais re-gar-dez-moi ces bras

Fl.

Hautb:  
Cor.

là! Mais re-gar-dez-moi ces mains là!

Detailed description of the musical score: The score is in 6/8 time and consists of three systems. The first system shows the vocal parts for Thérèse and Pierre, which are mostly rests, and the piano accompaniment. The piano part features a 'tutti' marking and a forte 'f' dynamic. The second system shows Pierre's vocal line with the lyrics 'Mais re-gar-dez-moi ces bras' and the piano accompaniment. The piano part includes markings for 'Cor. B♭ p' and 'Clar.'. The third system shows Thérèse's vocal line with the lyrics 'là! Mais re-gar-dez-moi ces mains là!' and the piano accompaniment. The piano part includes markings for 'Fl.' and 'Hautb: Cor.'.



P.

Je n'vous dis qu'ça! Mais quand j'mu-se à m'es-say-

P.

- er Sur un' barr' de fer ou d'a-cier ...

(il prend le chapeau du commissaire et l'écrase.) *ritenu.*

P.

Vlà c'que j'eu fais! Et vous croy-

*f* tutti. *p* Quat:

*1<sup>o</sup> tempo.*

P.

- ez, de bonne foi, Qu'on peut me fai-re du mal à moi Mais

Fl.  
Clar.  
Pist.  
Corno

*f*

T. r'gar - dez-moi, c'est - il bien é - ta - bli! C'est-il là - ti! Mais

The first system consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

THÉR:  
*p*

T. r'gar - dez moi, c'est - il bien é - ta - bli! C'est-il là - ti! = Mon

Bon Tromb: *mf*

Fl: Hautb: *pp*

The second system features a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes a section for the Trombone (Bon Tromb:) marked *mf* and a section for Flute and Clarinet (Fl: Hautb:) marked *pp*.

T. Dieu! cet homme est - il bien é - ta - bli! C'est-il là - ti! Mon

The third system consists of a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

(elle soupire.)

T. Dieu! cet homme est - il bien é - ta - bli! C'est-il là -

The fourth system features a vocal line (T.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes a section for the Trombone (Bon Tromb:) marked *mf* and a section for Flute and Clarinet (Fl: Hautb:) marked *pp*.

## PIER:

T. *ti!* = In - di - quez moi son nom,

Hautb:  
Clar:  
Cor:

pour  
Pist: *p*  
Tromb:

*f* *ulti* *mf*

P. Di - tes-moi sa ré - si - den - ce! Il fau - dra, nom d'un nom!

Clar:  
Bou:

*f* *mf*

P. Qu'il s'ex - cuse ou qu'il la dan - se! In - di - quez moi son nom,

Hautb:

Clar:  
Bou:

Cor: *mf*  
Timb:

P. Di - tes-moi sa ré - si - den - ce! Il fau - dra, nom d'un nom

Clar:

*f* *mf*

P. Qu'il s'ex\_cuse ou qu'il la dan\_se! Et s'il me fal\_lait in\_sis\_

P. \_ter, S'il es\_say\_ait de ré\_sis\_ter! Non, vous voy\_

Cor solo.

Cl:

P. \_ez bien ces bras\_là! Non, vous voy\_ez bien ces mains\_là!

Fl:

Hautb:

Cor:

P. Je n'vousdis qu'ça! Mais quand j'ma\_muse à m'es\_say\_

*p* er Sur un barr de fer ou d'acier... Vlà que j'en

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*Il brise le parapluie du commissaire* *p* retenu.

*p* fai! Et vous croyez, de bonne foi, Qu'on peut me

*f* Tutti. *p* Quatuor

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings for 'Tutti' and 'Quatuor'. The vocal line has a fermata over the word 'fai!'.

*1<sup>o</sup> Tempo. f*

*p* fai\_re du mal à moi? Mais r'gardez-moi, C'est-

Fl. Clar. *f*

Pist. Cor

The third system introduces a new tempo and dynamic marking. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment is joined by woodwinds: Flute, Clarinet, and Horn. The piano part has a dynamic marking of 'f'.

*p* il bien é - ta - bli, C'est-il bà - ti! Mais r'gardez-moi, c'est-

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

## THÉRÈSE.

*p*

Mon Dieu! Cet homme est-

*p*

il bien é-ta-bli, C'est-il bà-ti!

*pp*

*B<sup>o</sup> mf*  
Timb

*F1*  
Hagth

T

il bien é-ta-bli! C'est-il bà-ti! Mon Dieu! cet homme est-

*(Elle soupire)*

T

il bien é-ta-bli! C'est-il bà-ti!

*f* Tatti.

N<sup>o</sup> 6

## FINAL (1)

Rep. Ce que nous demandons ?

Andante.

THERÈSE.

PIERRE.

BIDARD.

PIANO.

*V<sup>o</sup> solo.*

*P Cor solo.*

*rall*

*Cor p*

THERÈSE.

Al - loas, Mes - da - mes et Mes - sieurs, Faut qu'les cli -

ci.

(1) Pour le dénouement musical plus complet, intercaler ici les pages 63, 65, 66, 67, placées à la fin de la Partition.

T  
- ents soient gé - né - reux, Clac! Clac! je n'vousdis

Fl.  
Hautb.  
Cor.

T  
qu'ca' = C'est pas ma - lin, faut es - say -

PIERRE.

P  
- er, N'ya rien comm' ça pour s' - gay - er! Clac!

T  
C'est bien fa -

P  
Clac! je n'vousdis qu'ca! Tutti C'est bien fa -

quatuor  
p. p.



T  
\_ eile, en vé - ri - té. Faudrait d la mau - vais vo - lon -

P  
\_ eile, en vé - ri - té. Faudrait d la mau - vais vo - lon -

T  
\_ té! Voy - - ez - la donc, c'est - il bien é - ta -

P  
\_ té! Voy - - ez - la donc, c'est - il bien é - ta -

Fl.  
Clar.  
Pis.  
Cor.

T  
\_ bli, C'est-il hà - ti! Mais, r'gar - dez - la, c'est

P  
\_ bli, C'est-il hà - ti! Mais, r'gar - dez - la, c'est

T  
il bien é - ta - bli! C'est-il bá - ti! Voy - -

P  
il bien é - ta - bli! C'est-il bá - ti! Voy - -

B  
Voy - -

Tramb.  
B.  
*mf*

*f* tutti

T  
- ez - le donc C'est - il bien é - ta - bli, C'est - il bá -

P  
- ez - la donc, C'est - il bien é - ta - bli, C'est - il bá -

B  
- ez - le donc, C'est - il bien é - ta - bli, C'est - il bá -

T  
- ti! Mais r'gar - dez - le, C'est - il Bien é - ta -

P  
- ti! Mais r'gar - dez - le, C'est - il Bien é - ta -

B  
- ti! Mais r'gar - dez - le, C'est - il Bien é - ta -

Score for voice and piano. The vocal parts (T, P, B) sing the lyrics: "bli, C'est-il bà - ti!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and concludes with the word *FIN*.

T  
\_ bli, C'est-il bà - ti!

P  
\_ bli, C'est-il bà - ti!

B  
\_ bli, C'est-il bà - ti!

*ff*

*FIN*

## N. 6

## FINAL

(2<sup>me</sup> VERSION)

Rép: Ce que nous demandons?

THERESE.

PIERRE.

PIANO.

Clar.

*p*

T

P

T

P

Nous deman - dons, mon - sieur le com mis -  
 Nous deman - dons, mon - sieur le com mis -  
 - sai - re, Qu'on nous in - dique où s'trouve la mai - ri -  
 - sai - re, Qu'on nous in - dique où s'trouve la mai - ri -  
 e, Car nous pen - sons qu'il de - vient né - ces - sai - re Que tout de  
 e, Car nous pen - sons qu'il de - vient né - ces - sai - re Que tout de

T  
suite, en - semble on nous - ma - ri - e. Si vous sen - tiez, ah!

P  
suite, en - semble on nous - ma - ri - e Si vous sen - tiez, ah!

Quatuor

T  
*suivent.*  
bat tre nos cœurs — Ils font tic tac tic tac Que ça se sent jus -

P  
bat tre nos cœurs — Ils font tic tac tic tac Que ça se sent jus -

T  
que dans l'es - to - mac Si vous sen - tiez, ah! bat tre nos cœurs là!

P  
que dans l'es - to - mac Si vous sen - tiez, ah! bat tre nos cœurs là!

T  
 Ils font tie tac Que ça s'en\_tend dans l'es\_to\_mac. Ils font tie tac,

P  
 Ils font tie tac Que ça s'en\_tend dans l'es\_to\_mac. Ils font tie tac,

RIDARD

tie

T  
 Ils font tie tac, Ils font tie tac tie tac tie tac tie tac tie

P  
 Ils font tie tac, Ils font tie tac tie tac tie tac tie tac tie

B  
 tac tie tac tie tac tie tac tie

T  
 tac tie tac tie tac tie tac tie tac Sans plus tar\_der, mon\_sieur le commis\_

P  
 tac tie tac tie tac tie tac tie tac Sans plus tar\_der, mon\_sieur le commis\_

B  
 tac tie tac tie tac tie tac tie tac

T  
- sai - - re, In-di-quez-nous où s'trouve la mai-ri - -

P  
- sai - - re, In-di-quez-nous où s'trouve la mai-ri - -

B  
tac tie tac tie tac tie tac tie tac tie

8

T  
- e, Car nous pen-sons qu'il de-vient né-ces-sai

P  
- e, Car nous pen-sons qu'il de-vient né-ces-sai

B  
tac tie tac tie tac tie

8

T  
- re Quetout de sui-te, tout de suite on nous ma-ri - e. (Aller au  
signe \*  
page 68)

P  
- re Quetout de sui-te, tout de suite on nous ma-ri - e.

B  
On parle  
pp

COUPLETS DE LA CASSEROLE

Chantés par M<sup>lle</sup> JUDIC

Allegretto.

*PIANO.*

1<sup>er</sup> Couplet. Le gros François, la p'tit' François, S'en vont tous  
 2<sup>e</sup> Couplet. Ou a van - ce sous les grands arbres, On sent bien  
 3<sup>e</sup> Couplet. Il faut bien rentrer au vil - la ge, Les Auxer -

deux par le che - min. Le vil - la - geois, le vil - la -  
 fort bat - tre son cœur, Dan' c'est que l'on n'est pas des  
 gnâts, c'est ver - tu - eux, Cha - cun les quel tait au pas -

1) En remplacement des Couplets du COUCOU N° 3 Page 29



\_geoise Se tienent cha\_cun par la main,  
 mahres. Même quand on est ré\_ta\_lem.  
 \_sage Et depuis ce jour malheu\_reux...

*Hautb.*

On n'se dit pas u\_ ne pa\_ ro\_ le,  
 Quoi qu'y est pas d'eli\_ ent's qu'on en\_ jo\_ le,  
 Les p'lits ga\_ mins trou\_vent très\_ drò\_ le

Les a\_ mou\_ reux, c'est si pol\_ tron\_  
 On en\_ tend dir' dans l'bois pro\_ fond:  
 De leur ré\_ pé\_ ter la chan\_ son:

*rall*

5<sup>me</sup> REFRAIN. (1)

Ré\_ ta\_ me ré\_ ta\_ me ta\_ cas\_ se\_ ro\_ les cas\_ se\_ to\_ le,  
 Clar

(1) Au 2<sup>e</sup> Refrain, chanter les paroles en imitant la voix d'un gamin et en se faisant un porte-voix de ses deux mains. C'est l'accompagnement qui fait faire cela à l'chant.

cas - se - ro - le, Ré - ta - me, ré - ta - me ta cas - se - ro - le, Ré -

ta - me ton vieux chau - dron. Ré - ta - me ré - ta - me ta

cas - se - ro - le, cas - se - ro - le, cas - se - ro - le, Ré -

*Cresc.*  
ta - me ré - ta - me, ré - ta - me, ré - ta - me ton vieux chau - dron! ...

*Cresc.* *f* *tutti*

*f* *tutti*